

מעריב לחול

Maariv - Evening Prayer

Even in the Evening*

Where?

As with all prayers, the preferred location is the synagogue, together with a congregation. Can't make it there? Face Jerusalem from wherever you are, and make it a private call. In this case, we are connected one to another via Zoom.

How?

Wash your hands and open your prayer book.

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרָךְ.

Praised the Lord Who is to be Praised

בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Praised the Lord Who is to be Praised forever.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים, בְּחֻכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים, וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת הַפּוֹכְבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרִצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ, וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר.

*וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ עֲבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם, תָּמִיד וְיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעְרִיב עַרְבִים.

**U-ma-a-vir yom u-mei-vi lai-la, u-mav-dil bein yom uvein lai-la,*

A-do-nai ts'va-ot sh'mo. Eil khai u'ka-yam, ta-mid yim'lokh a-lei-nu, l'o-lam va-ed.

Ba-rukh a-tah, A-do-nai, ha-ma-ariv a-ra-vim.

הַבַּת עוֹלָם בַּיִת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּתָּ, תוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיֵם בְּתַקְיָה, וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם
סִיּוּנוֹ וְאָרְךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה, וְאֶהְבֶּתְךָ אֶל תְּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

A-ha-vat o-lam beit Yis'ra-eil am'kha a-hav'ta;

To-rah umitz'vot, khu-kim

u-mish'pa-tim, o-ta-nu li-mad'ta.

Al kein, A-do-nai E-lo-hei-nu,

b'shokh'vei-nu uv'ku-mei-nu na-si-akh b'khu-ke-kha,

v'nis'makh b'div'rei to-ra-te-kha

uv'mitz'vo te-kha l'o-lam va-ed.

Ki heim kha-yei-nu v'o-rekh ya-mei-nu,

u-va-hem neh'geh yo-mam va-lai-lah.

Reader Only:

V'a-ha-vat'kha al ta-sir mi-me-nu l'o-la-mim.

Ba-rukh atah, A-do-nai, o-heiv a-mo Yis'ra-eil.

שְׁמַע | יִשְׂרָאֵל, יְיָ | אֱלֹהֵינוּ, יְיָ | אֶחָד.

Sh'ma, Yis'ra-eil, A-do-nai E-lo-hei-nu, A-do-nai E-kha

Hear O Israel Adonai is our G0d, Adonai is One

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכֹל לִבְבְּךָ, וּבְכֹל נַפְשְׁךָ, וּבְכֹל מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם, עַל לִבְבְּךָ. וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָיִךָ, וְדִבַּרְתָּ בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִקְחֶךָ בַּדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׂרָתָם לְאוֹת וְעַל יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין אֶינֶיךָ. וְכִתְבָתָם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ

וּבְשַׁעֲרֶיךָ.

You shall love the Lord Your G-d with all of your heart, with all of your soul and all of your might. And these things that I command you this day shall be in your heart. You shall teach them to your children and you shall speak about them when you are at home and away throughout the day. And you shall tie them as a sign upon your arm and your head (Tephillin). You shall write them on the doorposts of your home and gates (Mezuzah).

Ba-rukh sheim k'vod mal'khu-to l'o-lam va-ed.

V'a-hav'ta et A-do-nai e-lo-he-kha

b'khol l'va-v'kha uv'khol naf'sh'kha uv'khol m'ode-kha.

V'ha-yu had'va-rim ha-ei-leh,

a-sher a-no-khi m'tzav'kha ha-yom, al l'va-ve-kha.

V'shi-nan'tam l'va-ne-kha,

v'di-bar'ta bam b'shi-v't'kha b'vei-te-kha,

uv'lekh't'kha va-de-rekh, uv'sho-kh'b'kha, uv'ku-me-kha.

Uk'shar'tam l'ot al ya-de-kha,

v'ha-yu l'to-ta-fot bein ei-nekha.

Ukh'tav'tam al m'zu-zot bei-tekha uvish'arekha.

מי כמכה באלים יי, מי כמכה נאדר בקנש, נורא תהלת, עשה פלא. מלכותה ראו בגיה, בוקע
ם לפני משה, זה אלי ענו ואמרו:

יי ימלה לעולם ועד. * ונאמר: כי פדה יי את יעקב, וגאלו מיד חזק ממנו. ברוך אתה יי,
גאל ישראל

Mi kha-mo-kha ba-ei-lim, A-do-nai?

Mi ka-mo-kha ne'dar ba-ko-desh,

no-ra t'hi-lot, o-sei fele?

Mal'khut'kha ra-u va-ne-kha, bo-kei-a yam lif'nei Mo-she.

Zeh Ei-li a-nu v'am'ru:

All:

A-do-nai yim'lokh l'olam va-ed.

** V'ne-e-mar: ki fa-da A-do-nai et Ya-akov,*

ug'a-lo mi-yad kha-zak mi-me-nu.

Ba-rukh a-tah, A-do-nai, ga-al Yis' ra-eil.

השפיקנו יי אלהינו לשלום, והעמידנו מלכנו לחיים, ופרוש עלינו סכת שלומה, ותקננו בעצה
טובה מלפניה, והושיענו למען שמך. והגן בעדנו, והסר מעלינו אויב, דבר, וחרב, ורעב,
ויגון, והסר שטן מלפנינו ומאחרינו, ובצל כנפיה תסתירנו, כי אל שומרנו ומצילנו אתה, כי
אל מלה חנון ורחום אתה.

* ושמור צאתנו ובואנו, לחיים ולשלום, מעתה ועד עולם. ברוך אתה יי, שומר עמו
ישראל לעד.

**Ush'mor tzei-tei-nu uvo-ei-nu l'kha-yim*

ul'sha-lom mei-atah v'ad o-lam.

Uf'ros a-lei-nu su-kat sh'lo-me-kha.

Ba-rukh a-tah, A-do-nai, ha-po-reis su-kat sha-lom

a-lei-nu, v'al kol a-mo Yis'ra-eil, v'al Y'ru-sha-la-yim.

Help us to lie down to sleep in peace, and raise us up to life. Spread over us the shelter of Your peace. Shield us, remove from us foe, plague, sword, famine, and sorrow and remove spiritual impediments from before us. In the shadow of Your wings, shelter us. Safeguard our going and coming for life and for peace from now and always. Bless are You Who protects His people Israel forever. Amen

ברוך יי לעולם, אמן ואמן. ברוך יי מציון שכן ירושלים הללויה. ברוך יי אלהים אלהי ישראל, עשה נפלאות לבדו. וברוך שם כבודו לעולם, וימלא כבודו את כל הארץ, אמן ואמן.

Hatzi Kaddish

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא כרעותה, וימליך מלכותה בתיכון וביומיכון ובתיי דכל בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב, ואמרו

אמן.

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמאי.

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא בריך הוא, לעלא מן כל (בעשי"ת לעלא ולעלא מכל) ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא, דאמירן בעלמא, ואמרו אמן.

*Yit'ga-dal v'yit'ka-dash sh'mei ra-ba. A-mein. B'al'ma di
v'ra ki-ru-tei, u'yam-likh mal'khu-tei
b'kha-yei-khon uv'yo-mei-khon uv'kha-yei
d'khol beit Yis'ra-eil, ba-a-ga-la u-viz'man
ka-riv, v'im'ru: a-mein.
Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rakh l'a-lam
ul'al-mei al-ma-ya.*

*Yit'ba-rakh v'yish'ta-bakh v'yit'pa-ar
v'yit'ro-mam v'yit'na-sei v'yit'ha-dar
v'yit'a-leh v'yit'ha-lal sh'mei d'kudsha, b'rikh-hu,
l'ei-la min kol bir'kha-ta, v'shi-ra-ta,
tush'b'kha-ta v'ne-khe-mata da-a-mi-ran
b'al'ma, v'im'ru a-mein .*

Amidah

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקֹנֵה הַכֶּלֶל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל
לְבְנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה.

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַגֵּן אַבְרָהָם.

אתה גבור לעולם אדוני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכלכל חיים בקסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך נופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים, ומקים אמונתו לישני עפר, מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך, מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה.

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי, מחיה המתים.

אתה קדוש ושמו קדוש, וקדושים בכל יום יהללוך סלה. ברוך אתה יי, האל הקדוש.

רפאנו, יי, ונרפא, הושיענו וננשעה, כי תהלתנו אתה, והעלה רפואה שלמה לכל מכותינו. כי אל מלך רופא נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יי, רופא חולי עמו ישראל.

ברוך עלינו, יי אלהינו, את השנה הזאת ואת כל מיני תבואתה לטובה, (בקיץ) ותן ברכה (בחורף) ותן טל ומטר לברכה . .

על פני האדמה, ושבענו מטובה, וברוך שנתנו כשנים הטובות. ברוך אתה יי, מברך השנים.

ולירושלים עירך ברחמים תשוב, ותשכון בתוכה כאשר דברת, ובנה אותה בקרוב בימינו בנין עולם, וכסא דוד מהרה לתוכה תכין. ברוך אתה יי, בונה ירושלים.

שָׁמַע קוֹלֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה, וּמְלַפְנֵיךָ, מְלַבְּנוּ, רִיקָם אֵל תִּשְׁיַבֵּנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹמֵעַ

תְּפִלָּה.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחֲזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד,

. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Od Yavo Shalom

Od ya-vo sha-lom a-lei-nu,

od ya-vo sha-lom a-lei-nu, v'al ku-lam.

Sa-lam alei-nu v'al kol ha-o-lam sa-lam sha-lom.

קדיש שלם

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךָ מְלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְעָלְמָא מִן כָּל (בַּעֲשֵׂי"ת לְעָלְמָא וּלְעָלְמָא מְכָל) בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרוּן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל (בית) ישראל קדם אבוהון די בשמיא ואמרו
אמן.

יהא שלמא רבא מן שמיא, וחיים (טובים) עלינו ועל כל ישראל, ואמרו
אמן.

עשה שלום (בעשי"ת יש אומרים: השלום) במרומיו, הוא יעשה שלום עלינו ועל כל
ישראל, ואמרו אמן.

Aleynu

עלינו לשבם לאדון הכל, לתת גזלה ליוצר בראשית, שלא עשנו כגויי הארצות, ולא שמנו
כמשפחות האדמה, שלא שם חלקנו כהם, וגרלנו ככל המונם, (שהם משתחוים להבל וריק,
ומתפללים אל אל לא יושיע), ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים, לפני מלך מלכי המלכים,
הקדוש ברוך הוא. שהוא נוטה שמים ויסד ארץ, ומושב יקרו בשמים ממעל, ושכינת עזו
בגבהי מרומים, הוא אלהינו אין עוד. אמת מלכנו, אפס זולתו, כפתוב בתורתו: וידעת היום
ונהשבת אל לבבך, כי יי הוא האלהים בשמים ממעל, ועל הארץ מתחת, אין עוד.

Alei-nu l'sha-bei-akh la-A-don ha-kol,

La-teit g'du-la l'yotzeir b'rei-shit,

she-lo a-sa-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot

v'lo sa-ma-nu k'mish-p'khot ha-a-da-mah,

she-lo sam khel'keinu ka-hem v'go-ra-lei-nu

k'khol ha-mo-nam.

Va-a-nakh-nu kor'im u-mish'ta-kha-vim u-mo-dim

lif'nei me-lekh mal'khei ham'la-khim

ha-ka-dosh ba-rukh hu.

*She-hu no-te sha-ma-yim v'yo-seid a-retz,
u-mo-shav y'ka-ro ba-sha-ma-yim
mi-ma-al u-sh'khi-nat u-zo b'gov'hei m'ro-mim.*

*Hu E-lo-hei-nu, ein od. E-met mal'kei-nu,
e-fes zu-la-to, ka-ka-tuv b'to-ra-to:*

*V'ya-da-ta ha-yom va-ha-shei-vo-ta
El l'va-ve-kha, ki A-do-nai hu ha-E-lohim
ba-sha-ma-yim mi-ma-al v'al ha-a-retz
mi-ta-khat ein od.*

*כַּכָּתוּב בְּתוֹרַתְךָ, יי יְמִלְךָ לְעוֹלָם וָעֶד. וְנֹאמַר, וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי
אֶחָד, וְשֵׁמוֹ אֶחָד.*

*ka-ka-tuv b'to-ra-te-kha:
A-do-nai yim'lokh l'o-lam va-ed.
V'ne-e-mar, v'ha-yah A-do-nai l'me-lekh
al kol ha-a-retz, ba-yom ha-hu yih-yeh
A-do-nai E-khad u-sh'mo ekhad.*

קדיש יתום

Mourner's Kaddish

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ

אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֵלְמֵיָא.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַומֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְוֵשׁא בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלְמָא מִן כָּל (בעשׂי"ת לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמָא מְכָל) בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנִסְחָמְתָא, דְאָמְרוּ
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלֵמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים (טוֹבִים) עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ

אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,

וְאָמְרוּ אָמֵן.

Mourner:

Yit'ga-dal v'yit'ka-dash sh'mei ra-ba. A-mein. B'al'ma di

v'ra ki-ru-tei, u'yam-likh mal'khu-tei

b'kha-yei-khon uv'yo-mei-khon uv'kha-yei

d'khol beit Yis'ra-eil, ba-a-ga-la u-viz'man

ka-riv, v'im'ru: a-mein.

Congregation and Mourner:

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rakh l'a-lam

ul'al-mei al-ma-ya.

Mourner:

*Yit'ba-rakh v'yish'ta-bakh v'yit'pa-ar
v'yit'ro-mam v'yit'na-sei v'yit'ha-dar
v'yit'a-leh v'yit'ha-lal sh'mei d'kudsha, b'rikh-hu,
l'ei-la min kol bir'kha-ta, v'shi-ra-ta,
tush'b'kha-ta v'ne-khe-mata da-a-mi-ran
b'al'ma, v'im'ru a-mein.
Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'kha-yim
a-lei-nu v'al kol Yis'ra-eil, v'im'ru a-mein.*

*O-seh sha-lom bim'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom
a-lei-nu v'al kol Yis'ra-eil, v'imru a-mein.*

** This On Line Siddur is in process. Look for more translations and readings as time goes on.*